

ເນື້ອໃນ

内容一覧

1. ປຶກສາດ້ານວີຊາ
2. ກ່ຽວກັບການຊ່ວຍເຫຼືອວັງຊຸກ
3. ອາຢາເຊະ ຄົກໄຊ ແຜນສະຕິບານວິ
4. ກວດສຸກຂະພາບເດັກນ້ອຍ
5. ຈະເອົາລູກເຂົ້າບ່ອນຝາກເດັກ ຫຼື ໂຮງຮຽນອະນຸບານ
6. ຮັບປຶກສາ ດ້ານຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຊີວິດປະຈຳວັນ
7. ການສັກ ວັກຊີນ ໄອໄມກີວີ

- 1.VISA の相談について (p1)
- 2.子育て支援について (p2)
- 3 あやせ国際フェスティバルについて (p2)
- 4.こどもの健診について (p3)
- 5.幼稚園の入園、保育園・学童の入所について (p4)
- 6.生活の困りごとの相談について (p4)
7. オミクロン株対応ワクチン接種について (p4)

2022 年 11 月【ラオス版】

ພາສາລາວ

61

# ຂ່າວສານ ເມືອງອາຢາເຊະ あやせトウテイ

ຂ່າວສານນີ້, ຈັດອອກໂດຍ: ຜະແໜງກອງເສີມຊີວິດການ  
ເປັນຢູ່ຂອງເມືອງອາຢາເຊະ ເປີໂທ ຕາມຂ້າງລຸ່ມ.

編集・発行: 綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

## ວິຊາ

10 月から在留手続きや在留資格に関する相談を受け付けます。  
毎月第 2 水曜日 13:00~16:00 まで  
相談は 13:00、14:00、15:00 の 1 時間ごと  
予約は、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターから市民活動  
推進課へ繋がります。)



令和 4 年度の相談日

4 (2022) 年			5 (2023) 年		
10/12	11/9	12/14	1/11	2/8	3/8

※他市にお住まいの方も受け付けます。ただし、綾瀬市民が優先となります。

※帰化・在留資格について、電話で相談したい場合は、神奈川県行政書士会へ 045-227-5560 (1 回 30 分無料)

ນັບແຕ່ເດືອນ 10 ປີ 2022 ເປັນຕົ້ນໄປ, ຈະເປີດຮັບປຶກສາ ດ້ານ ວິຊາ.

ທຸກໆວັນພຸດ ຂອງອາທິດ, ທີ 2 ແຕ່: 13 ໂມງ 00 ຕົງ 16 ໂມງ 00 ( ຮັບປຶກສາຄົນລະ 1 ຊົ່ວໂມງ.

ຕົວຢ່າງ : 13:00 ໂມງ 14:00 ໂມງ 15:00 ໂມງດັ່ງນີ້ເປັນຕົ້ນ.

ຮັບປຶກສາແຕ່ເດືອນ 10 ປີນີ້ຕົງປີໜ້າ ເດືອນ 3 ມີດັ່ງນີ້, ເດືອນ 10 ທີ 12 - ເດືອນ 11 ທີ 9 - ເດືອນ 12 ທີ 14

ແລະ ປີໜ້າເດືອນ 1 ທີ 11 - ເດືອນ 2 ທີ 8 - ເດືອນ 3 ທີ 8

ຕ້ອງໂທຈອງ ເປີໂທ 0467 - 70 - 5682

ຮັບປຶກສາ ຈະແນໃສ່ຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນເມືອງ ອາຢາເຊະ ເປັນຫຼັກ.

ປຶກສາຕັດສັນຊາດ ແລະ ຂໍວິຊາ (ສໍາລັບຜູ້ບໍ່ທັນມີວິຊາ) ໃຫ້ໂທໄປ 045 - 227 - 5560

ທີ່ ຄານາກະວ່າ-ເກັງ ງຽວເຊໂຊຊິໂກ ໂຢໂກຮາມ່າ (ປຶກສາເທື່ອນຶ່ງ 30 ນາທີບໍ່ໄດ້ເສັຍເງິນ)



ຖ້າຈົ່າ ມີຄວາມອຸກອັ່ງ ນອນບຫັບ ຄິດຢາກຈະຂ້າໂຕຕາຍ  
ແລະອື່ນໆນັ້ນ, ໃຫ້ ໂທໄປຫາພວກເຮົາ, ຈະໄດ້ລະ  
ບາຍຄວາມອຸກອັ່ງ ປຶກສາຫາລື ທາງອອກດີໆ.  
ສູນກາງແປພາສາຕ່າງໆ 0467-70-5682  
ພາສາອີ່ປຸ່ນ 0467-77-1133



悩んでいることがあったら、話してみませんか  
気持ちが落ち込んで眠れない、死にたいほど辛いなど、  
悩んでいることがあったら、話してください。  
TEL.0467-70-5682  
(外国語通訳コールセンター)  
担当: 健康づくり推進課 (0467-77-1133) (日本語)



## ກ່ຽວກັບການຊ່ວຍເຫຼືອລ້ຽງລູກ

### 1. ກົດລະບຽບຊ່ວຍແຕ່ເກີດ ຈົນຈົບມັດທະຍົມ

#### (1) ຍິໂດເຕອາເຕ - ຄຳມີລູກ

ຄອບຄົວໃດມີລູກ ລົງທະບຽນຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະ ຜູ້ເປົກຄອງມີສິດຍິນດີໄດ້.

- ຕ້ອງໃຫ້ມີໃບແຈ້ງພາສາປະຈຳປີ

#### (2) ຊ່ວຍຄຳປິ້ນປົວ,

ຕ້ອງມີໂຮເກັງຂອງເດັກນ້ອຍ, ສຳລັບປິ້ນປົວ ຈົນຮອດ 3. ເວລາໄປໂຮງໝໍ, ໃຫ້ເອົາໂຮເກັງເມືອງກັບໂຮເກັງເດັກນ້ອຍຍິນດີພ້ອມກັນ. ແລ້ວຄຳປິ້ນປົວບໍ່ໄດ້ເສຍຕົນ.

### 2. ຊ່ວຍ ຄອບຄົວ ມີແຕ່ແມ່ ຫຼື ມີແຕ່ພໍ່

ເມື່ອປະຮ້າງກັນແລ້ວ, ຜູ້ເປົກຄອງມີສິດຍິນດີ ຂໍ ຍິໂດເຟີໂຍເຕອາເຕ ໄດ້.

- ວິທີຍິນດີ ໂທເບີ 0467-70-5682 ແລ້ວບອກວ່າ: ໂອໂດໂມມິໄລກະ ໂກະໂຊດັດເຕ ຕັນໄຕ້, ແລ້ວຈະຕໍ່ສາຍໃຫ້ສູນການແປພາສາໃຫ້.



### 子育て支援について

1 中学生までの子どもを育てている人が受けられる制度

#### (1) 児童手当

綾瀬市に住民登録がある、中学生までの子どもを育てている保護者が受け取ることができる手当です。

所得制限があります。

#### (2) 小児医療費助成

小児医療証を発行し、中学生までの子どもの保険診療分の医療費の全額を助成する制度です。病院などの医療機関にかかるときに、健康保険証といっしょに小児医療証を提示すると、保険診療分の自己負担分がその場で無料になります。

2 ひとり親家庭（母子家庭・父子家庭）などが受けられる制度

離婚や死別などで、お父さん、お母さんがひとりで子どもを育てている時は、児童扶養手当などを受けることができます。

申請方法など詳しくは **0467-70-5682** (外国語通訳コールセンターに繋がります。「こども未来課 子育て支援担当に繋いでください」とお伝えください)

### あやせ国際フェスティバル

いろんな国の食べ物や雑貨のお店がある、楽しいお祭りです。

日時：2023年2月12日（日）

12：00～16：00（予定）

場所：綾瀬市オーエンス文化会館



※日本語でスピーチをする人を募集します。

申し込み期間：12月20日

**0467-70-5682** (外国語通訳コールセンター)へお電話ください。

## ອາຢາເຊະ ຄົກໄຊ ແຟດສະຕີບານລີ

ຈະຈັດງານນາງຊາດ, ມີຫຼາຍໆປະເທດມາຮ່ວມມື້ຈັດງານ: ວັນທີ 12 / 2 / 2023

ເວລາ 12:00 ເຖິງ 16:00 ໂມງ.

ສະຖານທີ່: ຕຶກແດງ ອາຢາເຊະ

ເປີດຮັບ: ແຂ່ງຂັນ ເວົ້າພາສາຍີ່ປຸ່ນ,

ເປີດຮັບ: ທີ 20 ເດືອນ 12

ຕະດຕໍ່ສອບຖາມ: 0467-70-5682

ທີ່ ສູນກາງແປຫຼາຍໆພາສາ ໄດ້.

- (ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊະ ມີວາງໄວ້ຕາມສະຖານທີ່ ດັ່ງນີ້),
- ◆ ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ 1 ◆ ອາຢາເຊະ-ຊີ ໂຮເກັງພິກິຊີ ປີວ່າຊ່າ
  - ◆ ໄປສະນີໃຫຍ່ ອາຢາເຊະ ◆ ອາຢາເຊະ ທາວຮິນ ◆ ຊຸບບ້າ ອີ ວີ
  - ◆ ຊຸບບ້າ ອິນາງຢະ ຄຸ້ມ ອາຢາເຊະ ຄາມີ ສີຈິດານະ ແລະ ບ່ອນອື່ນໆ.

「あやせトウデイ」は次の場所にあります

- ◆ 綾瀬市役所 ◆ 綾瀬市 保健福祉プラザ
- ◆ 綾瀬郵便局 ◆ 綾瀬タウンヒルズ ◆ エイビイ綾瀬店
- ◆ いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

ກວດສຸກຂະພາບເດັກນ້ອຍ

ອາຍຸເດັກກວດໄດ້	ບ່ອນກວດ
4 ຫາ 5 ເດືອນ	ໂຮງໝໍພິກິດຊີ ປີວ່າຊ່າ
3 ຫາ 10 ເດືອນ	ຕາມໂຮງໝໍຕ່າງໆ
1 ປີ 6 ເດືອນກວດ ແຂ້ວ	ໂຮງໝໍພິກິດຊີ ປີວ່າຊ່າ
1 ປີ 6 ເດືອນກວດ ພາຍໃນ	ຕາມໂຮງໝໍຕ່າງໆ
2 ປີ ກວດແຂ້ວ	ໂຮງໝໍພິກິດຊີ ປີວ່າຊ່າ
5 ປີ ກວດຄວາມເຕີບໂຕ	ໂຮງໝໍພິກິດຊີ ປີວ່າຊ່າ

ຈົນກວ່າຈະໄດ້ກວດ

- ຈະສົ່ງໜັງສືມາໃຫ້: ໄດ້ຮັບແລ້ວອ່ານເບິ່ງດີໆ, ກວດເບິ່ງວັນເວລາ ແລະ ສະຖານທີ່.
- ກ່ອນຈະຮອດມື້ກວດ: ຕອບໃສ່ໃບສອບຖາມ. ຮອດມື້ກວດແລ້ວ, ເອົາລູກໄປບ່ອນກວດ
- ເອົາເຄື່ອງໄປນຳ: ໃບຊິເຕໂຈ້, ໃບສອບຖາມ.
- 3 ປີ - 6 ປີ ກວດແຂ້ວ, ຈະກວດຢ່ຽວພ້ອມ.

ຕາຕະວາງກວດ ແລະ ສັກຢາປ້ອງກັນຈະສົ່ງທາງ ອີ ເມນ ກ່ອນຈະກວດ ຫຼື ສັກຢາປ້ອງກັນຕ້ອງວົງທະບຽນ. ວັນເວລາ ຈະສົ່ງມາໃຫ້ທາງ ເມນ-ລີ. ເປັນພາສາອີ່ປຸ່ນ ແລະ ມີອີກ 15 ພາສາ ໃຫ້ເລືອກເອົາ ແລະ ມີແອັບໃຫ້ພ້ອມ.

ໃຊ້ມືຖືຖ່າຍເອົາລະຫັດ QR ຢູ່ລຸ່ມນີ້, ເພື່ອວົງທະບຽນໄວ້.

ແລະ ລະຫັດສົ່ງ-ຮັບ ອີເມນ: <http://ayase.city-hc.jp/>

ເບີສອບຖາມ: 0467-70-5682 (ສູນກາງແປຫຼາຍພາສາ)

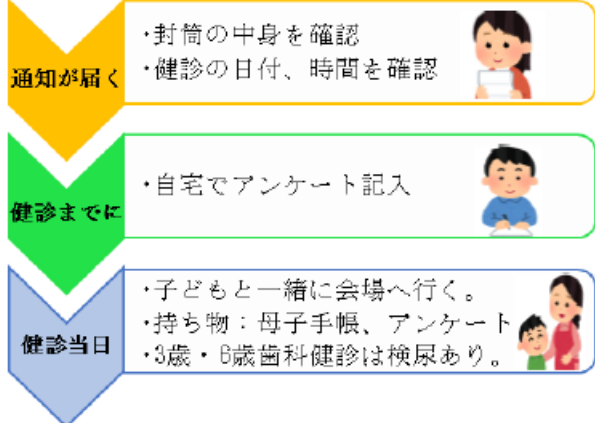
ແລ້ວບອກວ່າ: ໂຮຍອິກິກະ ຈະຕໍ່ສາຍໃຫ້.

こどもの健康診断(健診)



健診など	場所
4~5 か月児 健診	保健福祉プラザ
8~10 か月児 健診	医療機関
1歳6か月児歯科 健診	保健福祉プラザ
1歳6か月児内科 健診	医療機関
2歳児歯科 健診	保健福祉プラザ
3歳6か月児 健診	保健福祉プラザ
5歳児発達 相談	保健福祉プラザ

健診を受けるまで



こどもの健診や予防接種スケジュールをメール配信しています

生年月日などの情報を登録することにより、健診や予防接種スケジュールをご案内します。日本語に加え、15の言語を選択できます。子育て情報の掲載もありますのでご活用ください。アプリ版もあります。スマートフォンなどから次の登録アドレス又はQRコード登録できます。

登録用アドレス：<http://ayase.city-hc.jp/>  
 詳しく知りたい場合、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターに繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えください)



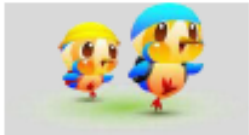
(ຂ່າວສານເມືອງອາຍາເຊ) ມີຫຼາຍພາສາໃຫ້ອ່ານ, ໃຊ້ມືຖືຖ່າຍເອົາລະຫັດ QR ແລ້ວ, ຈະເຫັນຫຼາຍໆພາສາອອກມາ, ເຊັ່ນ: ພາສາອັງກິດ, ຫວຽດນາມ, ປັອກຕູບການ, ພາສາລາວ, ພາສາຈີນ, ພາສາຂະເມ, ພາສາພິວິບປິນ, ພາສາເກົາຫຼີໃຕ້, ພາສາໄທ, ພາສາລາວ, ພາສາອິນເດຍ.

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QRコードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語：英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語・ハンガール語・タイ語・シンハラ語・タミル語





ຈະເອົາລູກເຂົ້າບ່ອນຝາກເດັກ ຫຼື ໂຮງຮຽນອະນຸບານ  
ທຸກໆປີເດືອນ 4 ເປັນຕົ້ນໄປ ເປີດຮັບຄ່າຮ້ອງ.  
-ບ່ອນຝາກເດັກ: ເດືອນ10 ເຖິງເດືອນ11 ຮັບຄ່າຮ້ອງ  
(ປີ 2023 ເດືອນ 10 ທີ 17 ເຖິງເດືອນ11 ທີ 16)  
-ອະນຸບານ: ເດືອນ 10 ເຖິງເດືອນ 11 ຄືກັນ.  
ນຸ່ງເຄື່ອງແບບ ເສັ້ນຄ່າຮຽນ ແລະອື່ນໆ.  
-ງັກກີໂດ-ບ່ອນເຝົ້ານັກຮຽນ: ຫຼັງຈາກເລີກໂຮງຮຽນ  
ແລ້ວ, ໄປຢູ່ ງັກກີໂດ ວ່ຖ້າ ພໍ່-ແມ່ ເລີກການ.  
ຈະມີຂອງເມືອງ ແລະຂອງເອກກະຊົນ, ທຸກໆປີເດືອນ  
1 ຕ້ອງໄດ້ຈອງນ່າໂຮງການເມືອງ ຫຼື ຈອງນ່າເອກກະຊົນ.  
※ ໂຮຍອີກີເອັງ ແລະ ງັກກີໂດ ເອົາຈ່ານວນກັດ, ຈອງ  
ຊ້າ ອາດຈະບໍ່ໄດ້ເຂົ້າ. ※ຖ້າບໍ່ພໍຈະເປີດຮັບຕໍ່ອີກກໍ່ມີ.  
ສອບຖາມ 0467-70-5682 (ສູນແປຫຼາຍພາສາ)  
ບອກວ່າ: (ໂຮຍອີກີກະ ຈະຕໍ່ສາຍໃຫ້).

ຮັບປຶກສາ ດ້ານຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຊີວິດປະຈຳວັນ  
ເຊັ່ນ: ວຽກງານ, ການຄອງຊີບ ແລະດ້ານສຸກຂະພາບ  
ເພື່ອໃຫ້ກ້າວໜ້າໄປໄດ້, ມີຄວາມຍິນດີຈະແນະນຳໃຫ້.  
ມື້ຮັບປຶກສາ: ທຸກໆທິດ, ແຕ່ວັນຈັນ ເຖິງວັນສຸກ  
(ເສົາ, ທິດ, ວັນແດງ ພັກ)  
ເວລາຮັບປຶກສາ: 8:30 ເຖິງ 12:15 ໂມງ,  
ຕອນບ່າຍ: 13:00 ເຖິງ 17:00 ໂມງ.  
ສະຖານທີ່ : ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ-1 ຝັກຊີໂຊມກະ  
ເປີໂທ 0467-70-5682 (ຈະຕໍ່ໄປສູນແປຫຼາຍພາສາໃຫ້)

ການສັກ ວັກຊີນ ໂອໂມກີວົງ  
ປະຈຸບັນ ໄດ້ເລີ່ມສັກ ວັກຊີນ ໂອໂມກີວົງ ໃຫ້ເກືອບ  
ທຸກໆຄົນ. ລາຍລະອຽດ ສອບຖາມ ຕາມ ເບີໂທລະ  
ສັບ ຢູ່ຂ້າງເບື້ອງຂວານີ້. ມີ ຫຼາຍພາສາ ຮັບແປໃຫ້  
ເຊັ່ນ, : ພາສາອັງກິດ, ຫວຽດນາມ, ບໍ່ອກຕຸຍການ,  
ພາສາສະເປນ, ພາສາຟີລິບປິນ, ພາສາໄທ,  
ພາສາຈີນ, ພາສາເກົາຫຼີໄດ້ ແລະ ພາສາອື່ນໆ.  
ໃຊ້ເບີນີ້, ໂທຈອງສັກວັກຊີນ ກໍ່ໄດ້.

**幼稚園の入園、保育園・学童の入所について**  
4月から利用するには、申し込み期間があります。  
保育園：毎年10月中旬から11月中旬に市役所の保育課に申し込む必要があります。  
(2023年度入所申し込みは10月17日～11月16日)  
幼稚園：10月から11月頃が目安の募集開始期間となります。  
幼稚園は入園費、制服代等別途料金がかかります。  
学童：(小学生の放課後保育です)  
公設と民間で申し込みが変わります。利用したい場合は、毎年1月頃に保育課または民間に直接申し込む必要があります。

※申し込み人数が保育園や学童の定員を超えた場合は(必要性の高い児童から利用を承認しますので)利用できない場合があります。  
※随時、入園・入所の受付もしています。

詳しく知りたい場合、0467-70-5682 (外国語通訳コールセンターに繋がります。「保育課へ繋いでください」とお伝えください)

**生活の困りごと相談**  
市内在住で、仕事、生活、健康などの困りごとがある方に対して、自立に向けた支援をしています。  
相談日：毎週月～金曜日  
(土・日曜日、祝日は休みです)  
相談時間：  
8時30分～12時15分  
13時～17時  
場所は市役所1階の福祉総務課です。  
電話：0467-70-5682  
(外国語通訳コールセンターに繋がります。「福祉総務課に繋いでください」とお伝えください)

**オミクロン株対応ワクチン接種について**  
現行ワクチンとオミクロン株の両方に対応したワクチン接種が始まりました。詳しくは右記に問い合わせてください。

がいこくごの でんわ ころなういるす わくちん よやく

English | Tiếng Việt | Português | Español | Tagalog  
ລາມພາສາໄທຍ | 中文 | 한글 | Others

しんがた ころなわくちん の よやく が できます。

03-6436-4405

**次号の予定・問い合わせ先** ສອບຖາມກ່ຽວກັບສະບັບຕໍ່ໄປ

ສະບັບຕໍ່ໄປຈະຈັດອອກ ປີ 2023 ເດືອນ 3  
ຂ່າວສານນີ້, ມີຄວາມສົນໃຈ ຫຼື ມີຄວາມເຫັນ ກະຊວງ  
ຕິດຕໍ່ຫາ: ເມືອງ ຜະແທນກ ຊີມິງຄັດສີໂດດຊຍຊິງກະ  
ເບີ ໂທ : 0467-70-5682  
ເບີແຜ່ກ: 0467-70-5701  
E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2023年3月発行予定です。  
この情報紙についての意見や問い合わせは、  
市役所2階の市民活動推進課へ。  
電話 0467-70-5682  
FAX 0467-70-5701  
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ຂ່າວສານນີ້, ຍ້ອນຄວາມສ່ວມມືຂອງ  
ອາສາສະໝັກ ແປ ແລະ ເພື່ອອອກຊ່ອຍ.  
ເພື່ອໃຫ້ຊາວຕ່າງຊາດ ທີ່ ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງ  
ນີ້, ໄດ້ຮັບຂ່າວສານ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມຕ່າງໆ  
ຕາມທ້ອງຖິ່ນຂອງໃນເມືອງນີ້.  
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の一員として  
暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ポラン  
ティアの方々の協力で作成しています。